

THE CITY TO CITY MAGAZINE

城市之间

远见智慧
财活人生

89

THE CITY TO CITY
MAGAZINE
ISSUE 89
FEB. 2012

零售价格
RMB 20
HK\$ 30



THE LEISURELY EMPEROR
热气球, 空中的悠闲皇帝

**I DO STAND-UP COMEDY
IN AMERICA**
我在美国说相声

**THE SPRING OF
MINIATURE ENTERPRISE**
“小微”之春

要破解困境, 小微自救的根本途径还是要
提高自身的市场竞争力, 包括转型升级。

IN THE NAME OF POEM
黄怒波, 因诗之名

**COMMODITIES CENTER COMPETED
IN YANGTZE RIVER DELTA**
大宗商品中心 长三角再交锋



THE HERITAGE OF FAMILY ART 家族艺术 父女传承

撰文_朱佳欢

Miriam Escofet来自于西班牙的一个艺术世家，目前居住在伦敦。Miriam自小受父亲的艺术熏陶，对于建筑、雕塑的创作情有独钟，虽然主题不同，但是作品中蕴含的细腻情绪完全是受到父亲的启发。她父亲Jose Escofet也是一位有名的画家，在英国、美国等地举办过多次画展。

《城市之间》：你父亲的绘画风格曾经发生过很大的改变，是什么原因促使了这样的改变？

Miriam Escofet：当我们生活在西班牙的时候，我父亲作品的主题主要围绕着人物展开，并且很抽象。他习惯在他自己的工作室里作画，从不给我看他的作品。那是他的一段实验期，他通过不同媒介，有过很多风格。1979年我们全家搬去了英国。搬去伦敦之后，他的艺术创作发生了巨大转变，大自然的植物给他的创作指引了一条全新的道路。他开始进入他的创作高产期，有许多有关花朵的绘画作品。他从最开始对花朵植物的研究转变到以平静生活和植物创作为主题的创作中去。后来又发展到他称之为“迷你风景”的主题中去，我想他把每一块画布都看成一个奇特的微观世界。

《城市之间》：对于他风格的转变，外界是如何评价的？

Miriam Escofet：他早期在西班牙创作的作品从未真正展出过，公众也没有看到过。当他在英国和美国一举办他的花朵与静谧生活的作品，对他取得了巨大的成功。然而，多年后，在他取得如此大的商业成就后，他在艺术创作上又陷入困境，他觉得他仿佛被别人拖着走，遵循他人的期望再去画些同类型的作品。而对于一个艺术创作者来说，不断的进步与创新是至关重要的。

《城市之间》：你父亲从事绘画事业是不是对你产生了很大的影响？

Miriam Escofet：当然，我父亲教会我说跟着心走，做爱做的事，用艺术去

表达生活与学习一样重要。我从我父亲身上学到最重要的一点就是他告诉我说，始终，都要忠于自己的想象力，我受益匪浅。做一件事情，除非你倾尽全力做好它，否则它毫无意义。

《城市之间》：你和你的父亲在绘画风格上有着什么样的不同之处？

Miriam Escofet：我们之间的不同处主要在主题上和创作风格上。我父亲创作的主题，更意在捕捉一种特定的情绪和一些不确定的事物。事实上，我是对有关空间感的事物很感兴趣的，这在我的作品中也有很明显的体现。当我开始作为一个制造者，成天和黏土打交道，体积和形状是存在于我的艺术基因里的，我想这就是为什么我会把建筑和雕塑作为我的创作主题。



我父亲的作品更倾向于具有绘画上的美感。而当我在绘画的时候，我更倾向于去捕捉每个细节。一些人形容我的作品很逼真，我并不这么认为。我觉得超现实是一个更好的形容。

《城市之间》：你们会对彼此的作品作出评价和建议吗？

Miriam Escofet: 会的，虽然我们不会在创作过程中去介入打扰，但我会把我完成的作品给我父亲看，我知道从他那里能得到最诚实的评价。他从来不说多余的话，但当他觉得某个作品特别好或者我的一些创作转变是值得深发展下去的话，他会告诉我。当他认为我的作品很好的时候我觉得是件很幸运的事。他的评价对我来说很重要。同样的，我也会对他的作品提出自己的看法，指出一些我觉得特别成功和令人兴奋的地方。

《城市之间》：你最喜欢自己哪一幅作品？

Miriam Escofet: 这很难去选择，但我确实有几幅很喜爱的作品。我喜爱和欣赏它们，是因为我感觉到，它们的的确确是一幅完整的绘画，无论从审美艺术上来说还是构图上，都是成功的。我很喜欢作品《The Heavens》。创作它是我用了有史以来最大的画布。那时候，这算是我最有野心的一幅画，从整体想法上也很好，或者规模上。从最初的构思到最后一笔一画地完成，我足足花了一年的时间。

《城市之间》：为什么对于哥特风格和宗教、神话故事的内容如此感兴趣？

Miriam Escofet: 我觉得过去的故事很吸引人是因为它们与人类灵魂深处的一些东西有着强烈的共鸣。它们组成了我们现所在的世界和时代。人类始终至终都存在着这样一个疑问，就是我们如何最初存在

于地球上。如今我们通过科学去探索这个问题，但在过去，古人是通过神话故事和宗教去探索的。

古时候大多艺术都是有宗教性质的，尽管在摩登时代，这样的主题似乎已经过时了，但我真的觉得它很有魅力。因为努力地尝试去描绘出神圣的感觉，这是极具创造力和美丽的，写满了故事。

《城市之间》：你会希望你的孩子将你的绘画风格延续下去吗？

Miriam Escofet: 我现在还没有孩子。我想如有的话，他们被我的创作风格影响这是不可避免的一件事，因为他们在一个特定的环境下成长，就像我受我父亲的影响一样，但是每一个人都是一个独立的个体，艺术家的孩子也是一样道理，他们有自己的选择，没有必要一定要成为与父母一样的人。



The Gypsotheque, oil on canvas 107 x 97cm



the finished model

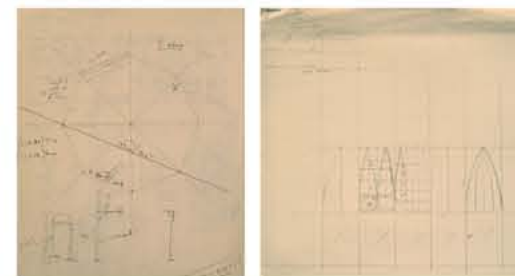
The Gypsotheque

The idea for this painting was inspired by plaster cast galleries and by my love of architectural models. It is not representative of any existing building but follows fairly classical proportions. I love the quality of plaster, both to work with and in look. I constructed the coffered ceiling out of individually cast pieces and most of the figures are plaster too, some of them cast from pieces I have.

www.miriamescofet.com
www.joseescofet.com



initial idea sketch



working out the geometry of the ceiling